

BANDO ERASMUS + -STUDIO 2020/21

Incontro informativo per studenti vincitori

Dipartimento di Lingue, Letterature e Culture Moderne - LILEC

Documenti importanti

- 1. Application procedure
- 2. Learning Agreement (LA)
- 3. Accordo di Mobilità
- 4. Certificato di Periodo (arrivo)
- 5. Transcript of Record (TOR)
- 6. Certificato di Periodo (rientro)
- 7. Richiesta di Riconoscimento (RR)



PRIMA DELLA PARTENZA

- 1. Application Procedure: registrarsi presso l'Università ospitante
- 2. Learning Agreement: presentazione, firma, caricamento su AlmaRM
- 3. Firmare e caricare l'Accordo di Mobilità su AlmaRM
- 4. Rinnovare l'iscrizione UNIBO per l'A.A. 2020/2021

LEGGI CON MASSIMA ATTENZIONE
LA GUIDA 2020/2021 PER STUDENTI VINCITORI PROGRAMMA
ERASMUS+



DURANTE IL PERIODO ALL'ESTERO

- 1. Caricare su AlmaRM il Certificato di periodo (arrivo) firmato e timbrato dall'Università ospitante entro 1 settimana dall'arrivo: attiva erogazione borsa di studio!
- Caricare il Learning Agreement con le tre firme: UNIBO, Università ospitante, studente
- 3. Se necessario, modificare il Learning Agreement tramite AlmaRM
- 4. È possibile richiedere un prolungamento del periodo di studi entro 1 mese dalla data di fine periodo!!
- 5. Richiedere il Certificato di fine periodo firmato e timbrato dall'Università ospitante ed il "Transcript of Records" (o certificazione relativa alle attività svolte)

LEGGI CON MASSIMA ATTENZIONE

LA GUIDA 2020/2021 PER STUDENTI VINCITORI PROGARMMA

ERASMUS+

DOPO ESSERE TORNATO

- Caricare su AlmaRM il Certificato di periodo (rientro) (comunque entro e non oltre il 7/10/2020)
- 2. Caricare su Alma RM il TOR
- 3. Presentare la Richiesta di Riconoscimento degli esami e/o delle altre attività svolte all'estero (attenzione alle scadenze per le domande di laurea!!)
- 4. Compilare l'"Erasmus+ participant report"

LEGGI CON MASSIMA ATTENZIONE

LA GUIDA 2020/2021 PER STUDENTI VINCITORI PROGARMMA

ERASMUS+



PARICOLARITA' LILEC

Per la natura duplice degli insegnamenti di Lingua e linguistica,

<u>alla selezione degli esami da sostenere</u> <u>sostenuti all'estero</u>

Si consiglia di consultare il **REFERENTE DELLO SCAMBIO**



PARTICOLARITA' LILEC IN MOBILITA'

- Gli insegnamenti di Lingua e linguistica (nell'ambito dei corsi di laurea triennale) e quelli di Linguistica, Traduzione, Mediazione, Linguaggi specifici ecc. (nell'ambito dei corsi di laurea magistrale) valgono <u>tutti da 9 CFU</u>
- Includono una parte metalinguistica e una parte di esercitazioni pratiche di lingua.
- Le 2 parti <u>NON POSSONO essere separate</u>: è OBBLIGATORIO sostenere gli esami relativi a ENTRAMBE le componenti, per 9 CFU totali.



LA COMPONENTE LINGUISTICA NEL LA

Corsi di laurea triennale:

la componente di linguistica verrà sostituita da un insegnamento di linguistica che affronti la lingua da un punto di vista metalinguistico/ teorico, o, nel caso in cui ciò non sia fattibile, da un altro insegnamento adeguato.

Corsi di laurea magistrale:

si dovrà scegliere un insegnamento che si avvicini il più possibile, come argomento, a quello che si andrà a sostituire nel piano di studi. (*Esempio: un insegnamento di traduzione non può essere riconosciuto al posto di un insegnamento di linguaggi specifici*).



PARTE PRATICA DI LINGUA - ESERICITAZIONE

- Per ottenere il riconoscimento della parte pratica di lingua esercitazioni, il livello di competenza nelle varie abilità
 dell'insegnamento di lingua deve essere esplicitamente
 dichiarato (nella denominazione dell'insegnamento stesso o nel
 suo programma) e deve corrispondere al livello
 dell'insegnamento nel relativo esame UNIBO.
- I livelli di cui sopra si riferiscono al Quadro Comune Europeo di riferimento per le lingue.
- Nel caso in cui il livello non sia dichiarato, è necessario presentare una lettera firmata dal docente estero in cui si dichiari il livello raggiunto. I programmi degli insegnamenti online UNIBO (Guideweb) forniscono informazioni sui livelli.



LEARNING AGREEMENT

Il **Learning Agreement (LA)** è un accordo che comprende i corsi che si intendono seguire all'estero e quelli UNIBO che tali corsi vanno a sostituire.

Si consiglia di consultare il referente dello scambio per valutare le attività da inserire nel LA.

E' necessario:

- 1. Compilare il LA su AlmaRM.
- 2. Riceverne l'approvazione prima della partenza.



Studenti in partenza per scambi annuali (9-12 mesi)

Si approvano LA contenenti:

- 2 annualità della Lingua e linguistica relativa al paese ospitante + 1 annualità di un'altra Lingua e linguistica;
- 3 annualità di Lingua e linguistica relative a 3 diversi contesti linguistici.

Non si approvano LA contenenti:

- 3 annualità della medesima Lingua e linguistica,
- 2 o più annualità di qualsiasi lingua diversa da quella del paese ospitante.



Studenti in partenza per scambi semestrale (4-6 mesi)

Si approvano LA contenenti:

- 1 annualità di Lingua e Linguistica di un contesto linguistico
- 1 annualità di Lingua e Linguistica di un altro contesto linguistico

Non si approvano LA contenenti:

- 2 annualità della medesima Lingua e linguistica
- 2 annualità della medesima Letteratura.



Manuale per la compilazione del LA

Scaricalo dalla tua pagina AlmaRM!

Toma indietro Stampa

Learning Agreement 97164

Che cos'è il Learning Agreement

Note sulla modifica di Learning Agreement approvati

Leggi il manuale per la compilazione

Note per la compilazione

La Scuola di Lingue e Letterature Straniere richiede agli studenti di compilare il LA online solo dopo un colloquio preventivo con il docente responsabile dello scambio, presentarsi con:

- proposta documentata degli esami da sostenere all'estero (stilata consultando il sito web dell'Università straniera)
- proposta di corrispondenza dei suddetti esami con gli insegnamenti previsti dal proprio Piano di studio.

Per ogni informazione è possibile rivolgersi all'Ufficio Esteri della Scuola (faclingue esteri@unibo.it) via Filippo Re, 8 40126-Bologna

Dati dello studente

Cognome:

Nome: SOFIA

Numero di Matricola: Email istituzionale:



Presentazione LA su AlmaRM

Tipologia di attività da svolgere all'estero:	☑ Studio ☐ Tirocinio non curriculare ☑ Tes	i
Link al course catalog presso l'ente ospitante:	http://vorlesungsverzeichnis.univie.ac.at/	Italian lan
Dichiaro di acquisire le seguenti competenze linguistiche entro l'inizio del periodo di scambio:	Tedesco C2	
Comunicazioni al docente e/o al Consiglio di Corso di Studi da parte dello studente (ATTENZIONE: tali note saranno riportate sul documento ufficiale):		\$
Titolo della tesi:	To the state of th	

Scegli il tipo di attività da svolgere durante il periodo all'estero:

- 1. Studio
- 2. Tesi se si intende svolgere una ricerca di preparazione tesi
- 3. Attività di tirocinio e tesi (se previste dall'offerta)



Presentazione LA su AlmaRM

	Attività da riconoscere
Nome attività ed eventuale codice ECTS X	Aggiungi i corsi dall'elenco sottostante:
Aggiungi attività estera	Primo anno Piano di studi 1 29879 DIDATTICA DELLE LINGUE MODERNE (LM) - 6 CFU
	26019 ENGLISH WOMEN'S LITERATURE - LETTERATURA INGLESE DELLE DONNE - 6 CFU 32589 FILOLOGIA GERMANICA 1 (LM) - 6 CFU
/	26020 GERMAN WOMEN'S LITERATURE - LETTERATURA TEDESCA DELLE DONNE - 6 CFU
	31031 LETTERATURA INGLESE 1 - 9 CFU
	30030 LETTERATURA INGLESE 1 (LM) - 9 CFU
	31146 LETTERATURA INGLESE 2 - 9 CFU
	Se il corso non è presente nell'elenco inserisci il codice materia:
	Codice materia CFU Aggiungi
	Se vuoi che siano riconosciuti dei crediti a scelta:
	CFU SSD ▼ Mostra tutti gli SSD □ Aggiungi
ECTS totali: 0	CFU totali: 0



GRUPPI DI CORRISPONDENZA

- **«Attività estere»:** codice, nome e numero di crediti esteri (*units', 'credit hours', 'points*'...) dell'attività che si intende svolgere presso l'Università ospitante.
- «attività da riconoscere»: codice, nomee numero di CFU dell'attività Unibo che corrisponde, per tipologia, contenuto e numero di CFU, a quella che si svolgerà all'estero

Controllare che le attività estere scelte si svolgano nel semestre di soggiorno





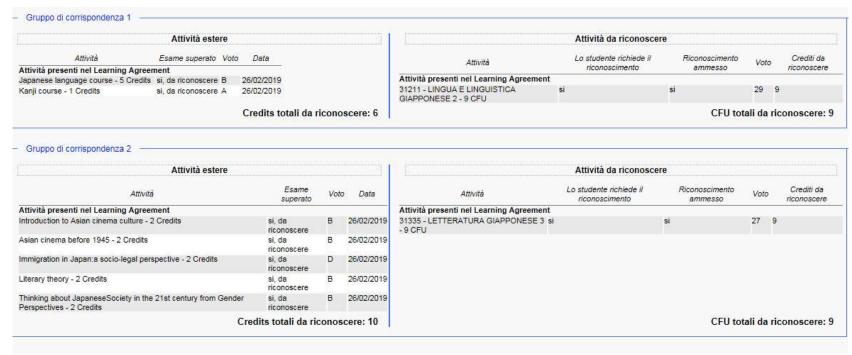
GRUPPI DI CORRISPONDENZA

LE ATTIVITÀ DEVONO ESSERE SUDDIVISE
IN GRUPPI DI CORRISPONDENZA, OMOGENEI PER
ARGOMENTO/SETTORE SCIENTIFICO DISCIPLINARE
UNO PER CIASCUNA ATTIVITÀ FORMATIVA UNIBO DA
RICONOSCERE

NON ACCORPARLE TUTTE LE ATTIVITA' ESTERE
IN UN UNICO GRUPPO!!







NO elenco di attività eterogenee

Gruppo di corrispondenza 1

Attività estere

- LA1PJ1-IWLP Japanese Level 1 10 ECTS
- EC322-Economics of Labour 10 ECTS
- AP1ID1-International Development: Global and Local Issues 10 ECTS
- EC208-Business Economics 10 ECTS

Attività da riconoscere

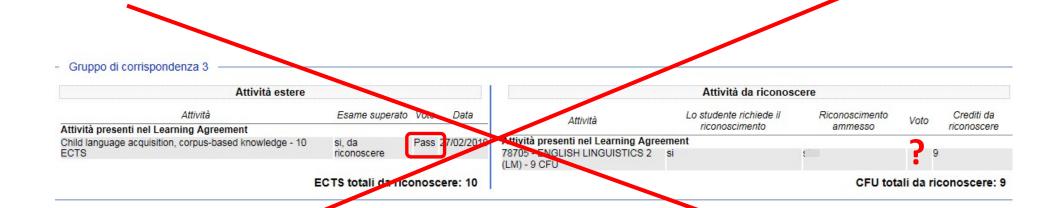
- 31070 LINGUA E LINGUISTICA GIAPPONESE 1 9 CFU
- 02529 ECONOMIA AZIENDALE 9 CFU
- 63977 ECONOMIA DEL LAVORO 9 CFU
- 19695 GEOGRAFIA DELLO SVILUPPO 9 CFU

ECTS totali: 40

CFU totali: 36



N.B. Un'attività estera che prevede solo pass/failed non può essere riconosciuta con un insegnamento Unibo che prevede un voto, per evidenti difficoltà nel convertire l'idoneità in voto!





COMPILAZIONE GRUPPI DI CORRISPONDENZA

Le attività Unibo previste dal Piano didattico (PD) del tuo CdS le puoi selezionare dall'elenco:

Attività da riconoscere	
ggiungi i corsi dall'elenco sottostante:	
Primo anno Piano di studi	- 2
29879 DIDATTICA DELLE LINGUE MODERNE (LM) - 6 CFU	
26019 ENGLISH WOMEN'S LITERATURE - LETTERATURA INGLESE DELLE DONNE - 6 CFU	
32589 FILOLOGIA GERMANICA 1 (LM) - 6 CFU	
26020 GERMAN WOMEN'S LITERATURE - LETTERATURA TEDESCA DELLE DONNE - 6 CFU	
☐ 31031 LETTERATURA INGLESE 1 - 9 CFU	
30030 LETTERATURA INGLESE 1 (LM) - 9 CFU	
☐ 31146 LETTERATURA INGLESE 2 - 9 CFU	
1	-



Se, invece, l'attività estera che ti interessa non trova corrispondenza con alcuna attività del PD del tuo CdS, potrai proporre la corrispondenza con un'attività Unibo a scelta libera (TAF D).

In questo caso inserisci il **codice della materia Unibo** e clicca su «Aggiungi»

Primo anno		
Piano di studi	THE LINOUE MODERNE (LM) & OFFI	
_	ELLE LINGUE MODERNE (LM) - 6 CFU	
The state of the s	MEN'S LITERATURE - LETTERATURA INGLE	ESE DELLE DONNE - 6 CFU
32589 FILOLOGIA (ERMANICA 1 (LM) - 6 CFU	
☐ 26020 GERMAN WO	MEN'S LITERATURE - LETTERATURA T <mark>ED</mark> E	SCA DELLE DONNE - 6 CFU
31031 LETTERATU	A INGLESE 1 - 9 CFU	
30030 LETTERATU	A INGLESE 1 (LM) - 9 CFU	
31146 LETTERATUR	A INGLESE 2 - 9 CFU	
		F
4		<u> </u>
Section 2011	te nell'elenco inserisci il codice materia:	
Codice materia	CFU Aggiungi	

Se l'attività estera non trova corrispondenza con nessun insegnamento Unibo attivo, potrai inserire CFU nel Settore Scientifico Disciplinare (SSD) corrispondente all'area disciplinare dell'attività estera desiderata, chiedendo consiglio al referente del tuo scambio

Codice m	nateria	CEU Acciuna		
Se vuoi ch	he siano ricon	osciuti dei crediti a scelta	1:	
Se vuoi ch	the siano ricon	osciuti dei crediti a scelta Mostra tutti gl		

Questa opzione è possibile solo nell'ambito dei crediti a scelta libera (TAF D)



Piano di Studi e Learnign Agreement

Se inserisci nel LA insegnamenti Unibo non ancora presenti nel PdS, l'attività scelta dovrà essere:

- attiva per l'a.a. della mobilità (2020/2021)
- compatibile con il PdS del tuo Corso di Studio (CdS)
- inserita nel PdS appena possibile e comunque prima della presentazione della Richiesta di Riconoscimento



Esami e crediti a scelta libera

Se decidi di inserire nel LA esami o crediti a scelta libera, controlla di non aver già saturato tutti quelli previsti dal PdS del tuo CdS. (TAF D)

Se hai già raggiunto il numero richiesto dal PdS, dovrai segnalarlo nello spazio «Comunicazioni al docente», scrivendo «i CFU di X sono in esubero, cioè non utili al conseguimento del titolo».

Es. il PdS di Lingue e Letterature Straniere prevede 9 CFU in TAF D al 2° anno e 9 al 3° anno: eventuali crediti in più rispetto ai 18 richiesti, saranno in esubero rispetto ai 180 totali richiesti per conseguire il titolo.



Preparazione tesi all'estero

E' possibile svolgere un'attività di ricerca finalizzata alla preparazione della tesi, se prevista dall'offerta di scambio.

Occorre concordare con il tuo relatore UNIBO la ricerca da effettuare e trovare un docente dell'Università ospitante disposto a rilasciarti una dichiarazione dell'avvenuto svolgimento di tale attività



Tirocinio

Se l'accordo lo prevede è possibile svolgere un tirocinio solo all'interno dell'Università ospitante (non in enti/aziende esterne all'università ospitante)

Il n° di ore deve essere uguale al tirocinio curriculare:

225-250 ore = 9 CFU

150-180 ore = 6 CFU

L'Università ospitante ti rilascerà un CERTIFICATO dove attesterà il tirocinio svolto e il n. di ore effettuate che caricherai in un unico PDF con il TOR.



Salvataggio e Presentazione del LA

"Salva provvisorio": LA salvato in modalità provvisoria. Sarà possibile modificarlo in
momenti successivi
"Presenta il Learning Agreement": salvataggio definitivo. Il LA verrà inoltrato al
docente competente per la validazione. Non sarà più possibile cambiarlo!

"Annulla": non ci sarà alcun salvataggio e avverrà la perdita del lavoro fatto





DOPO LA PRESENTAZIONE DEL LA





ACCORDO DI MOBILITÀ

Dopo l'approvazione del LA potrai scaricare, compilare, stampare e firmare l'Accordo di Mobilità e ricaricarlo su AlmaRM in formato .pdf.



RINNOVA L'ISCRIZIONE A UNIBO PER L'A.A. 2020/2021

Chi intende **laurearsi entro marzo 2021** non è obbligato a pagare le tasse per l'a.a. 2020/2021.



PRESENTA IL PIANO DI STUDIO

Online nei termini previsti, anche se si è in mobilità!



Il LA NON sostituisce il PdS

è anzi necessario che le attività di cui si chiederà il riconoscimento al rientro siano nel PdS!



Modifiche al Learning Agreement

- È consentita una sola modifica a semestre.
- Puoi presentare la modifica su AlmaRM se sei già arrivato presso la sede ospitante ed <u>entro possibilmente cinque</u>
 <u>settimane</u> dall'inizio delle attività presso la sede ospitante.
- Le richieste di modifica saranno valutate dal referente dello scambio e/o dal coordinatore del CdS entro due settimane dalla presentazione della richiesta.



Modifiche al LA

Dati generali sul learning agreement -

Data presentazione

Stato

Versione

Corso di studi:

Scuola:

Anno di corso durante lo scambio:

Tipologia di attività da svolgere all'estero:

Link al course catalog presso l'ente ospitante:

Dichiaro di acquisire le seguenti competenze linguistiche entro l'inizio del periodo di scambio:

Comunicazioni al docente e/o al Consiglio di Corso di Studi da parte dello studente (ATTENZIONE: tali note saranno riportate sul documento ufficiale):

Dati validazione:

Le attività formative inserite comportano una variazione al piano di studio presentato?: nel campo **«Comunicazioni al docente»** spiega i motivi della modifica e/o indica se e quali attività presenti nel PdS vengono sostituite dalle attività di nuovo inserimento

Se le attività aggiunte modificano il PdS rispondi «Sì» e ricordati di modificare il PdS prima di presentare la Richiesta di Riconoscimento!



CARICA il LA Firmato

Carica su AlmaRM l'ultima versione del LA contenente le tre firme: la tua, quella del rappresentante della sede estera, e quella del Coordinatore del tuo Cds.

- Solo il caricamento e la validazione da parte dell'Ufficio
 Mobilità del LA approvato e firmato ti permetterà di caricare il certificato di rientro e chiudere così il tuo periodo di scambio!
- Dopo aver caricato il certificato di rientro non sarà più possibile modificare il LA.



PERMANENZA

- 1. Permanenza minima 90 giorni, massima 12 mesi
- La mobilità si dovrà svolgere fra il 01/06/2020 e il 30/09/2021

Per mantenere la BORSA di STUDIO:

- 1. Permanenza minima è di 3 mesi (90 giorni)
- 2. Completamento di almeno un' attività formativa



RICHIESTA DI PROLUNGAMENTO DEL PERIODO DI SCAMBIO

- 1. Compilare il modulo apposito su ALMA RM
- 2. Fare firmare il modulo all'Università partner
- 3. Ricaricare il modulo firmato su ALMA RM.



RICHIESTA DI RIDUZIONE O CAMBIO SEMESTRE

Richieste di riduzione:

- Se si è già in mobilità è sufficiente rientrare e caricare il certificato di fine periodo
- Se non si è ancora partiti occorre comunicare la riduzione all'università partner e all'ufficio erasmus@unibo.it

Cambio semestre:

- Chiedere nulla osta all'università partner
- Una volta ottenuto comunicare il nulla osta all'ufficio erasmus@unibo.it



Transcript of Records

- Il Transcript of Records (TOR) è il certificato degli esami sostenuti presso l'Università ospitante.
- Prima di rientrare informati sulle modalità e tempistiche di invio del ToR.
- La sede estera <u>può inviarlo a te</u> (o al DIRI, via Filippo Re 4, 40126, Bologna)
- Una volta ricevuto il ToR, caricarlo in formato .pdf su AlmaRM



Attestato preparazione tesi/tirocinio

Se avrai svolto una preparazione tesi e/o un tirocinio e queste attività non comparissero nel ToR, dovrai farti rilasciare <u>una dichiarazione firmata</u> dal docente responsabile di tali attività presso l'Università estera e <u>caricarlo su AlmaRM in un unico .pdf insieme al ToR</u>.



Richiesta di Riconoscimento

- Presenta la RR delle attività svolte all'estero su AlmaRM.
- Inserisci soltanto le attività attestate nel ToR con gli ECTS e i voti rilasciati dall'Università ospitante.
- Presenta la RR con congruo anticipo rispetto alla data di scadenza per i requisiti di laurea.

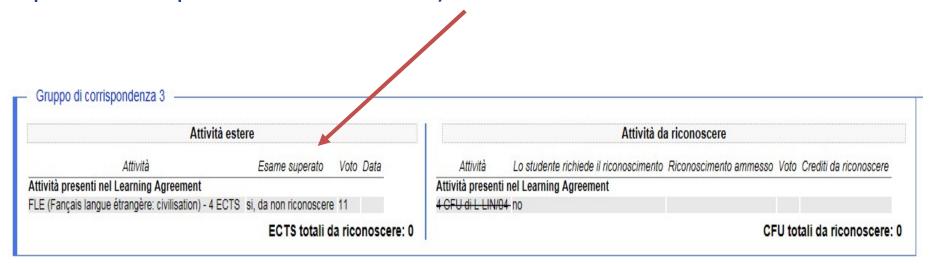
Dovete avere caricati in carriera i crediti formativi ottenuti all'estero prima della scadenza della presentazioni delle domande di laurea.



Richiesta di Riconoscimento

«sì, da riconoscere»: per esami sostenuti all'estero e certificati dal ToR per i quali richiedi il riconoscimento con un'attività UNIBO o con CFU in un SSD

«sì, da non riconoscere»: per esami sostenuti all'estero e certificati dal ToR che **non** vuoi ti vengano riconosciuti (per es. perché hai preso un voto basso)





Richiesta di Riconoscimento

		Attività estere			Attività da riconoscere
Attività E	ECTS	Esame superato	Voto	Data	Attività Da riconoscere
e la grammaire aux sciences du langage 3	3 S	i, da riconoscere	Y 16		78671 - FRENCH LINGUISTICS 1 (LM) - 9 CFU ● Si
olitiques linguistiques 3	3 S	i, da riconoscere	12,8	E9	○ No
ude et science de la langue 3	3 S	i, da riconoscere	13	E9	200
					Aggiungi attività unibo
Aggiungi attività estera					200.0000.000.000
				ECTS totali da riconoscere: 9	CFU totali da riconoscere:
	ECTS	Attività estere Esame superato	Vote		Attività da riconoscere Attività Da riconoscere 4 CFU di L-LIN/04 Si
Attività .E (Fançais langue étrangère: civilisation)			Vote	Data	
		Esame superato	800		Attività Da riconoscere 4 CFU di L-LIN/04 ● Si



Utilizza il campo «Note sulla richiesta» per:

1. Segnalare se ci sono crediti in esubero, cioè non utili al conseguimento del titolo

— Dati generali——————	
Transcript of records:	Transcript of records Marica Zingaro.pdf
Tipologia di attività da svolgere all'estero dichiarata nel LA:	☑ Studio ☐ Tirocinio non curriculare ☐ Tesi
Tipologia di attività svolta all'estero da riconoscere:	☑ Studio ☐ Tirocinio non curriculare ☑ Tesi
Note sulla <mark>richiesta:</mark>	I 4 crediti di L-LINO4 sono in esubero, cioè non utili al conseguimento del titolo.
Titolo della tesi:	Les politiques linguistiques en contextes francophones

2. Indicare modifiche rispetto al PdS: «L'esame X annulla e sostituisce l'esame Y attualmente presente nel PdS»

Tutte le attività Unibo di cui si richiede il riconoscimento dovrebbero essere già presenti nel PdS. Se non fosse ancora presente nel PdS devi segnalarla qui!



DOPO LA PRESENTAZIONE DELLA RR

REFERENTE DELLO SCAMBIO

Converte i voti esteri in 30mi e VALIDA

Rinvia con richieste di modifica

Rinvia con richieste di modifica

Rinvia con richieste di modifica

APPROVA



STUDENTI ASSEGNISTI DI BORSE ERGO

- Scadenza ERGO 10 agosto
- Caricare TOR e RR quanto prima
- Segnalare all'UFFICIO che siete borsisti ERGO

Non preoccupatevi se non vedete caricati in carriera i CFU entro il 10.08.2020

partecipate ugualmente alla borsa ERGO.



Punto Aggiuntivo al voto di Laurea

Lauree Triennali:

- 1 semestre (da 3 a 6 mesi) riconoscimento di almeno 18 CFU;
- 2 semestri (da 7 a 12 mesi) riconoscimento di almeno 36 CFU;

Lauree Magistrali:

- 1 semestre (da 3 a 6 mesi) riconoscimento di almeno 18 CFU
 / 12 CFU + attività di preparazione della tesi;
- 2 semestri (da 7 a 12 mesi) —— riconoscimento di almeno 36 CFU / 21 CFU + attività di preparazione della tesi.

I laureandi aventi diritto al punto aggiuntivo vengono comunicati direttamente alla Commissione di Laurea dagli Uffici il giorno della Laurea



Contatti

Ufficio Mobilità Internazionale LILEC

Via Filippo Re 8, Primo Piano , Ufficio F - 40126, Bologna

E-mail: esteri@unibo.it

Tel. +39 051 20 9 1884

Ufficio Erasmus

E-mail: erasmus@unibo.it

Docenti LILEC Referenti di Scambio



Contatti

Per informazioni riguardanti la scelta degli esami per la compilazione del L.A., la corrispondenza esami esteri e UNIBO nella R.R., la convalida dei voti

Docenti LILEC - Referenti dello scambio

Per la gestione su ALMA RM del caricamento LA, Convalida dei ToR, caricamento RR

Ufficio Mobilità Internazionale LILEC

Via Filippo Re 8, Primo Piano, Ufficio F - 40126, Bologna

E-mail: esteri@unibo.it

Tel. +39 051 20 9 1884

